

给青年诗人的信

给青年诗人的信

莱内·马利亚·里尔克 著

BRIEFE AN EINEN JUNGEN DICHTER

Rainer Maria Rilke

冯至 译

上海译文出版社

[给青年诗人的信 下载链接1](#)

著者:[奥地利] 莱内·马利亚·里尔克

出版者:上海译文出版社

出版时间:2005-10

装帧:平装

isbn:9787532734849

《给青年诗人的信》，辑录里尔克在一九〇三至一九〇八年间写给渴望成为诗人的青年卡卜斯的十封信。这些信是里尔克对创作的思考，更是对艰难、寂寞、爱等人生问题的解答，是给予青年人真正的精神指导。

作者介绍：

作者：

莱内·马利亚·里尔克（1875-1926）

德语诗人，也用法语写作

出生于布拉格，生活在慕尼黑和柏林，并曾旅居意大利、斯堪的纳维亚及法国

著作丰富，包括诗歌、小说、书简

代表作《杜伊诺哀歌》《致奥尔弗斯的十四行诗》《给青年诗人的信》等

因白血病逝世，葬于瑞士

译者：

冯至（1905-1993）

原名冯承植，字君培，河北涿县人

毕业于北京大学，在德国海德堡大学获哲学博士学位

曾任同济大学、西南联合大学及北京大学教授，讲授德语

著有诗集《昨日之歌》《十四行诗》等

曾当选瑞典皇家文学历史人物研究院外籍院士，并获歌德奖章

被鲁迅誉为“中国最为杰出的抒情诗人”

目录：引言

第一封信

第二封信

第三封信

第四封信

第五封信

第六封信

第七封信

[第八封信](#)
[第九封信](#)
[第十封信](#)
附录
重印前言
译者序
里尔克
论“山水”
马尔特·劳利兹·布里格随笔（摘译）
里尔克的诗
· · · · · (收起)

[给青年诗人的信](#) [下载链接1](#)

标签

里尔克

诗歌

书信

给青年诗人的信

外国文学

文学

冯至

德国

评论

看诗人怎么感觉世界是一件不让人难过的事

故事全名是 里尔克是如何闭着眼睛也能正中靶心让我躺枪之后血流不止当场身亡的。

冯至先生的那个序写得好，是解读此书的关键。

那微风吹过密林，拂过湖面，又悠扬了内心的旷野。而我心田的小草，也随之萌芽、生长，不疾不徐，自由地吮吸着风中洋溢的爱的微光。润物细无声，还有比这更优美的书信么？潺潺的诗意图里写满了深邃的真理，旷远的心空中回响的都是他亲切的低语。没有人比他更懂灵魂，没有人比他更懂自然，还有，生活。

这本书虽然短，但我相信确实是可以读一辈子的，因为说实话看了这句我就已经忘记上一句讲什么了！

给我的写作吃了定心丸，我问自己：是不是离了写作就不能生活？不是的，可以生活。所以我写不出。

「舍不得读完」是对一本书的最高评价。

里爾克擁有一種異常溫厚而澄澈的心地 這是一個非凡哲人的偉大靈魂所散發的情意 是對於迷途年輕人最為誠摯的關懷 很難想像 教誨也可以如此動聽 如此溫暖人心。

等我开始学德语，一定从背诵其中段落开始。有些书，初一读到，就知道会相伴一生。

一个伟大的人，旷百世而一遇的人说话的地方，小人物必须沉默。而且他是这样亲切和温柔啊，哪怕是反复说着“人仅是万物中的一物，无限地单独”这种话。寂寞自然沉静如烟云晚风，没人能代替扛过这命中注定的甜蜜苦厄，烧一把虚无却温柔的文字尚能取暖，把孤勇拉长拉远，引思辨向内纵深。

这广远辽阔的爱和寂寞，创造了诗人眼中的艺术生活。只有一字一句抄在本子上，方能表达我对诗人的喜爱和尊重，这种神圣感近似宗教性体验。

越读越好像一切都在书中，从生命最轻妙的芬芳到它沉重的果实的厚重。这里没有一件事不能被我们去理解、领会、体验，以及在回忆的余韵中亲切的认识，没有一种体验是过于渺小的，就是很小的事件的展开都像是一个大的命运，并且这命运本身就像是一块奇异的广大的织物，每条线都被一只温柔无限的手引来，排在另一条的旁边，千百条互相持衡。

可以全抄可以朗读

第八封信是人世间最佳安慰剂和醒药，也超越了释道的泛泛而谈。

在豆瓣閱讀上看的，雖不是馮至先生的譯本，但是，非常非常好，這是一定要讀原文的。里爾克是真正細膩善良的人，如同初春時的涓涓細流般美好。十封信不斷闡述的道理是，要擁抱孤獨，以純然自我的觸覺，去感受生命的偉大。事情說起來容易，但在日常生活中，我們卻會以各種各樣的方式——聚會、看電視、聽音樂、玩手機等等，來逃避生命的沈重與偉大。“這樣，自然無所謂艱難，也無所謂孤單，而只是隱瞞和欺騙。”另一方面，青年人總是面臨很多的選擇與迷茫，這些時候，人們往往向長輩，向朋友，乃至向網絡尋求答案，甚至因此應運而生了許多大師。里爾克則不然，他要人們從內心而非外界去尋找答案。“未來在踏入我們的瞬間，我們是痛苦的。”因而迷茫和不解，本身就是生命之樹成長的過程。人們需要的是體會，而非詢問。所以，請更多地與自己相處呢！

2015年第82本：手术前读得匆匆，冯至先生的译文有种亲切的古早味。里尔克信中关于生与死的伟大与美丽，关于迷惘与寂寞，关于每个人都要据守的内心，已跨越时空，成为我们当下仍需背负的现实。“哪有寂寞，不是广大的呢；我们只有‘一个’寂寞又大又不容易负担，并且几乎人人都有这危险的时刻，他们情心愿意把寂寞和任何一种庸俗无聊的社交，和与任何一个不相配的人勉强谐和的假像去交换……但也许正是这些时候，寂寞在生长；它在生长是痛苦的，像是男孩的发育，是悲哀的，像是春的开始。你不要为此而迷惑”。

每个迷惘的时期都会想要拿出来读一读

许久不文艺的我表示读得略感吃力……为啥大家都说这是经典译本嘞？这是我第一次觉得翻译烂，好多句子完全不知道在说什么。忍耐一段时间才碰到几句感觉讲得非常好的话，也确实是表达得十分优美以至于我不忍给三星。权当推荐给比我悟性高的朋友吧~~

几乎是满怀感激地去读得。里尔克有很深沉统一的哲学观。

暖心前辈金句集。

[给青年诗人的信](#) [下载链接1](#)

书评

于沉默中 --读里尔克《给一个青年诗人的十封信》

这已经不是一本什么新书了，当我拿起它时，它早已被无数诗人或准诗人或热爱诗歌的人们拜读过。很薄的一本小册子，十封信，我却用了一段不短的时间来读它，正如冯至在这本书的译序里所说：“他...

1

这是一本很小的书，拿在手里一点也不沉，重量几乎感觉不到，这本书的主体由十封信组成，每一封信如果用现在的通用信纸来写，也就是一页两页的篇幅，因而读起来一点也不累，非常轻松非常舒适。

这些信是很特殊的，之所以说它们特殊是说这些信虽然是私人信件，但是由于通信者...

你不要相信，那试行劝慰你的人是无忧无虑地生活在那些有时对你有益的简单而平静的几句话里。他的生活有许多的辛苦与悲哀，他远远地真诚帮助你。不然，他就绝不能找到那几句话。 ——里尔克致卡卜斯信之八 我...

1931年的冯至在读了里尔克给一个青年的十封信后，写下了这样的感悟：

“人们爱把青年比作春，这比喻是正确的。可是彼此的相似点与其说是青年人的晴朗有如春阳的明丽，倒不如从另方面看，青年人的愁苦、青年人的生长，更像那在阴云暗淡的风里、雨里、寒里演变着的春。因为后...

亲爱的里尔克先生：

您好。读罢您写给那个幸运的青年诗人的十封信后。我也萌生了给您写一封信的念头。我不是诗人，也从未想过成为一个艺术家。但您对诗人的箴言，我却读进了心坎里。您说——

“创作者必须自己是一个完整的世界，在自身和自身联接的自然界里得到一切。” “...

里尔克的这本小册子，是他和年轻人卡卜斯通信的结集，探讨的内容有关文学，更有关人生。事实上，一个古典一点的说法，“文学既人学”，不论一个人是否写作，仅仅看他推崇怎样的文字，其实便很容易了解他希冀怎样的生活。

当然，写信向一位同时代的诗人求助，青年诗人的苦恼...

里尔克的作品最早进入中国文学的视域，有赖于1930年代冯至的译介。1926年，正在北京大学德文系学习的冯至最早读到了里尔克的《旗手》（即《军旗手里尔克的爱与死之歌》），为其文字中“色彩的绚烂，音调的铿锵”着迷，随后梁宗岱、卞之琳都曾翻译过里尔克的作品。1938年，冯至...

过去在学校写诗的时候，说你没有读过里尔克，都会不好意思，没读过里尔克还算是青年诗人吗？我那时写过一首诗，里面就有一句：“我仍没读过《断章》和里尔克。”其实并非没有读过，里尔克有几首很好的诗，比如人人都知道的《秋日》：
主啊！是时候了。夏日曾经很盛大。把你的...

作为一个诗人，里尔克并不相信语言有何种魔力，因为一切事物都不是像人们要我们相信的那样可理解而又说得出来的。大多数的事件是不可言传的，它们完全在一个语言从未到达的空间。“那些问题与情感在它们的深处自有它们本来的生命，没有人能够给你解答；因为就是最好的字句也要失...

奥地利诗人里尔克在三十岁左右的时候，跟一位二十出头的年轻诗人卡卜斯通信，这些

一百年前的書信，談及有志成為作家的年輕人，如何透過深沉的自省，以及思考自身與世界的關係，堅立在作家孤獨的路途上。我多麼折服於里爾克的深沉和善意，對一個素未謀面的人，發出這些源自內心...

工作需要跟文字打交道的朋友，估计都经历过这样一种状态：面对电脑大半天，写写删删，只剩下寥寥几行。遇到这样的创作瓶颈自然让人很沮丧，跟朋友聊起来，便有人推荐了这本书，让我有空时一读。

《给青年诗人的信》收录了奥地利诗人里尔克给一位青年诗人的10封信。不知道那位幸
...

里尔克说你应当面对孤独，而不是逃避，不是找些哄闹的寄托，不是找些不相干的人来陪伴。把自己淹没在热闹里并不能摆脱孤独，反而会使自己错过了孤独给予的好处。确实，仅靠自己，很多事都完不成。但是同样，没有孤独也完不成很多事。
有朋友和我说，人是...

两个月来，太多时间花来焦虑，不曾静下心来细细读书，自觉浑身鄙臭，几近文盲。这两日开始重回图书馆，不特意借什么，书架前逛逛，闲翻，亦不断有惊喜。今日偶遇此书，便顺手借回。此前有冯至的译本，颇受好评，直想借来一读。此版本直接翻自德语，译者尚不出名，采用“直...

“在你心灵深处挖掘一个答复，我要写吗？我一定要写吗？”
一个诗人，本质上是一个艺术家，在这本书中，我找到的是伟大而孤独的人格和敏感和沉思的巨大张力。冯至先生的翻译也相当见功力。

1902年的深秋，青年学生弗兰斯·克萨危尔·卡卜斯（Franz Xaver Kappus, 1883 – 1966）坐在特雷西亚军事学院古老的栗树下阅读一本书。这本书的作者是奥地利诗人莱内·马利亚·里尔克（Rainer Maria Rilke, 1875 – 1926），曾经的军校学生。时年十九岁的卡卜斯开始走进那位青...

I.No bravery in your eyes anymore, only sadness 听说《No Bravery》是布朗特服兵役时拿着吉他坐在坦克上写出来的。这使我想起在某个人遥远的梦境里，在一望无垠的原野上，维特根斯坦骑在炮管上，嘴里哼着不知名的曲调，不知那时他心里是否满满都是绝望。里尔...

每当我茫然的时候，就会读这本书。这本书给我的感觉就是指路的明灯。比如如何对待自己的创作和与他人比较的问题，很多时候，我们都想写好诗，可是里尔克说，如果诗真是从自己的内心，从必要里面出发而写出来的，你还会在乎好还是不好吗？每当我浮躁的时候，就想到里尔克的这...

[给青年诗人的信 下载链接1](#)